SPACE COOPERATION

Exploration and Use for Peaceful Purposes

Agreement Between the

UNITED STATES OF AMERICA

and JAPAN

Amending the Agreement of April 24, 1995,
As Amended

Effected by Exchange of Notes
December 1, 2008

with

Annex

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

JAPAN

Space Cooperation: Exploration and Use for Peaceful Purposes

Agreement amending the agreement of April 24, 1995, as amended.
Effected by exchange of notes December 1, 2008;
Entered into force December 1, 2008.
With annex.

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二千八年十二月一日ワシントンで

アメリカ合衆国駐在

日本国特命全権大使に代わる

加藤元彦

アメリカ合衆国国務長官

コンドリーザ・ライス閣下

附属書

第二条の規定に従い協定が適用される共同活動	第三条1(a)にいう機関、団体又はその他の者	
	日本	米国
1 地球観測プラットフォーム技術衛星（ADEOS）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
2 宇宙飛行士訓練計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
3 マニピュレーター飛行実証試験計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
4 熱帯降雨観測衛星（TRMM）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
5 環境観測技術衛星（ADEOS－II）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
6 資源探査用将来型センサー（ASTER）計画	経済産業省	海洋大気局
7 超長基線電波干渉計宇宙天文台計画（VSOP）	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
8 放射線実時間計測装置（RRMD）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
9 微小重力科学実験室（MSL）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
10 神経科学実験室（NEUROLAB）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
11 気球搭載型超伝導スペクトロメーター計画	宇宙航空研究開発機構 高エネルギー加速器研究機構 東京大学	航空宇宙局
12 火星探査プラネットB計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
13 X線天文衛星（ASTRO－E）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
14 改良型高性能マイクロ波放射計（AMSR－E）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局

15	磁気圏撮像衛星（ＩＭＡＧＥ）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
16	月探査衛星（ＬＵＮＡＲ－Ａ）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
17	宇宙工学実験衛星（ＭＵＳＥＳ－Ｃ）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
18	第二次気球搭載型超伝導スペクトロメーター計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
19	Ｘ線天文衛星Ⅱ（ＡＳＴＲＯ－ＥⅡ）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
20	太陽観測衛星（ＳＯＬＡＲ－Ｂ）計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
21	地球規模の降水観測（ＧＰＭ）計画の開発及び運用活動	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局
22	温室効果ガス観測技術衛星（ＧＯＳＡＴ）と炭素観測衛星（ＯＣＯ）との間の協力計画	宇宙航空研究開発機構	航空宇宙局

Translation

Excellency:

I have the honor to refer to the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Cross-Waiver of Liability for Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Washington on April 24, 1995 (hereinafter referred to as the "Agreement"), and to propose, on behalf of the Government of Japan, that, pursuant to the provisions of Article 2 of the Agreement, the existing Annex to the Agreement done in the Japanese and English languages, which was revised on April 3, 1996, June 25, 1996, November 30, 1998, July 12, 2002 and June 10, 2005, shall be replaced by the Annex attached to this Note.

I have the further honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America, this Note and Your Excellency's Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

NOTE: This is an unofficial translation provided by the Government of Japan. When the official English translation becomes available, it will be added to this publication.

Annex

Joint activities to which the Agreement applies in accordance with Article 2		Agency/Institution/Entity referred to in Article 3 paragraph 1. (a)	
		Japan	U.S.A.
1.	Advanced Earth Observing Satellite (ADEOS) Program	Japan Aerospace Exploration Agency (JAXA)	National Aeronautics and Space Administration (NASA)
2.	Astronaut Training Program	JAXA	NASA
3.	Manipulator Flight Demonstration Program	JAXA	NASA
4.	Tropical Rainfall Measuring Mission (TRMM)	JAXA	NASA
5.	Advanced Earth Observing Satellite - II (ADEOS-II) Program	JAXA	NASA National Oceanic and Atmospheric Administration
6.	The Advanced Spaceborne Thermal Emission and Reflection Radiometer (ASTER) Program	Ministry of Economy, Trade and Industry	NASA
7.	Very Long Baseline Interferometer Space Observatory Program (VSOP)	JAXA	NASA
8.	Real Time Radiation Monitoring Device (RRMD) Program	JAXA	NASA
9.	Microgravity Science Laboratory (MSL) Program	JAXA	NASA
10.	Neuroscience Laboratory (NEUROLAB) Program	JAXA	NASA
11.	Balloon-Borne Superconducting Magnet Spectrometer Program	JAXA High Energy Accelerator Research Organization The University of Tokyo	NASA
12.	Mars Exploration PLANET-B Program	JAXA	NASA
13.	X-ray Astronomy Satellite (ASTRO-E) Program	JAXA	NASA
14.	Advanced Microwave Scanning Radiometer-E (AMSR-E) Program	JAXA	NASA

15.	Imager for Magnetopause-to-Aurora Global Exploration (IMAGE) Mission	JAXA	NASA
16.	Lunar Exploration (LUNAR-A) Program	JAXA	NASA
17.	Mu Space Engineering Spacecraft-C (MUSES-C) Program	JAXA	NASA
18.	Second Balloon-Borne Superconducting Magnet Spectrometer Program	JAXA	NASA
19.	X-ray Astronomy Satellite (ASTRO-E11) Project	JAXA	NASA
20.	Solar Physics Satellite(SOLAR-B) Project	JAXA	NASA
21.	Development and Operations Activity of the Global Precipitation Measurement (GPM) Program	JAXA	NASA
22.	Joint Program between the Greenhouse Gases Observing Satellite (GOSAT) and the Orbiting Carbon Observatory (OCO) satellite	JAXA	NASA

DEPARTMENT OF STATE

WASHINGTON

December 1, 2008

Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note of December 1, 2008, which reads in English as follows in relevant part:

> "I have the honor to refer to the Agreement between the Government of Japan and the Government of the United States of America Concerning Cross-Waiver of Liability for Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Washington on April 24, 1995 (hereinafter referred to as the "Agreement"), and to propose, on behalf of the Government of Japan, that, pursuant to the provisions of Article 2 of the Agreement, the existing Annex to the Agreement done in the Japanese and English languages, which was revised on April 3, 1996, June 25, 1996, November 30, 1998, July 12, 2002 and June 10, 2005, shall be replaced by the Annex attached to this Note.
>
> I have the further honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America, this Note and Your Excellency's Note in reply shall constitute an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply."

His Excellency,
Ichiro Fujisaki,
Ambassador of Japan.

DIPLOMATIC NOTE

I have the further honor to confirm on behalf of the Government of the United States of America that the foregoing is acceptable to the Government of the United States of America and to agree that Your Excellency's note and this note in reply shall constitute an agreement between the two governments, which will enter into force on the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State: